



Agence internationale de l'énergie atomique

CIRCULAIRE D'INFORMATION

INF

IAEA - INFCIRC/500/Add.4

13 juin 2001

Distr. GÉNÉRALE

FRANÇAIS

Original : ANGLAIS

**CONVENTION DE VIENNE RELATIVE À LA RESPONSABILITÉ CIVILE
EN MATIÈRE DE DOMMAGES NUCLÉAIRES**

et

**PROTOCOLE DE SIGNATURE FACULTATIVE CONCERNANT
LE RÈGLEMENT OBLIGATOIRE DES DIFFÉRENDS**

Situation au 12 septembre 2000

Signature, ratification, adhésion ou succession

**Textes des déclarations/réserves faites lors de l'expression du consentement
à être lié et des objections à ces déclarations/réserves**

Textes des déclarations/réserves faites lors de la signature

Le présent document incorpore les renseignements donnés dans le document INFCIRC/500/Add.2.
Il remplace donc ce document.

Pour obtenir le dernier état, consulter le site web : <http://www.iaea.org/worldatom/Documents/Legal/>

Par mesure d'économie, le présent document a été tiré à un nombre restreint d'exemplaires.

Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires

Note : La Convention est entrée en vigueur le 12 novembre 1977, c'est-à-dire trois mois après le dépôt du cinquième instrument de ratification auprès du Directeur général, conformément à l'article XXIII.

Parties : 32
Signataires : 14

Date de la dernière modification : 13 avril 1999

| Pays/Organisation | Signature | Instrument | Date de dépôt | Déclaration, etc. / Retrait | Entrée en vigueur |
|---|---------------|--------------|----------------|--|---------------------------|
| Argentine | 10 oct. 1966 | ratification | 25 avril 1967 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 nov. 1977 |
| Arménie | | adhésion | 24 août 1993 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 24 nov. 1993 |
| Bélarus | 27 mai 1997 | ratification | 9 févr. 1998 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 9 mai 1998 |
| Bolivie | | adhésion | 10 avril 1968 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 nov. 1977 |
| Bosnie-Herzégovine | | succession | 30 juin 1998 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 1 ^{er} mars 1992 |
| Brésil | | adhésion | 26 mars 1993 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 26 juin 1993 |
| Bulgarie | | adhésion | 24 août 1994 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 24 nov. 1994 |
| Cameroun | | adhésion | 6 mars 1964 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 nov. 1977 |
| Chili | 18 août 1988 | ratification | 23 nov. 1989 | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 23 févr. 1990 |
| Colombie | 21 mai 1963 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Croatie | | succession | 29 sept. 1992 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 8 oct. 1991 |
| Cuba | 10 déc. 1964 | ratification | 25 oct. 1965 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 nov. 1977 |
| Égypte | 19 août 1965 | ratification | 5 nov. 1965 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 nov. 1977 |
| Espagne | 6 sept. 1963 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Estonie | | adhésion | 9 mai 1994 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 9 août 1994 |
| Fédération de Russie | 8 mai 1996 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Hongrie | | adhésion | 28 juill. 1989 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 28 oct. 1989 |
| Israël | 19 août 1997 | | | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Lettonie | | adhésion | 15 mars 1995 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 15 juin 1995 |
| L'ex-République yougoslave de Macédoine | | succession | 8 avril 1994 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 8 sept. 1991 |
| Liban | 19 sept. 1995 | ratification | 17 avril 1997 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 17 juill. 1997 |
| Lituanie | | adhésion | 15 sept. 1992 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 15 déc. 1992 |

**Convention de Vienne relative à la responsabilité civile
en matière de dommages nucléaires**

| Pays/Organisation | Signature | Instrument | Date de dépôt | Déclaration, etc. / Retrait | Entrée en vigueur |
|-----------------------|--------------|--------------|----------------|---|-------------------|
| Maroc | 30 nov. 1984 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Mexique | | adhésion | 25 avril 1989 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 25 juill. 1989 |
| Niger | | adhésion | 24 juill. 1979 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 24 oct. 1979 |
| Pérou | | adhésion | 26 août 1980 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 26 nov. 1980 |
| Philippines | 21 mai 1963 | ratification | 15 nov. 1965 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 nov. 1977 |
| Pologne | | adhésion | 23 janv. 1990 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 23 avril 1990 |
| République tchèque | | adhésion | 24 mars 1994 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 24 juin 1994 |
| République de Moldova | | adhésion | 7 mai 1998 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 7 août 1998 |
| Roumanie | | adhésion | 29 déc. 1992 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 29 mars 1993 |
| Royaume-Uni | 11 nov. 1964 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Slovaquie | | adhésion | 7 mars 1995 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 7 juin 1995 |
| Slovénie | | succession | 7 juill. 1992 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 25 juin 1991 |
| Trinité-et-Tobago | | adhésion | 31 janv. 1966 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 nov. 1977 |
| Ukraine | | adhésion | 20 sept. 1996 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 20 déc. 1996 |
| Uruguay | | adhésion | 13 avril 1999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 13 juill. 1999 |
| Yougoslavie | 21 mai 1963 | ratification | 12 août 1977 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 12 nov. 1977 |

**Convention de Vienne relative à la responsabilité civile
en matière de dommages nucléaires**

**Déclarations/réserves faites lors de l'expression du consentement à être lié
et objections à ces déclarations/réserves**

Chili

ratification le 23 novembre 1989

[23 novembre 1989]

“L'État du Chili ratifie cette convention en formulant une déclaration interprétative concernant l'article V et une réserve concernant l'article VII dans les termes suivants :

- a) S'agissant de l'article V, le Chili déclare qu'en vertu des règles générales ou des principes du droit rien n'empêche de demander entière réparation pour le dommage effectivement survenu lorsque ce dommage dépasse les limites établies par le droit chilien;
- b) S'agissant de l'article VII, le Chili formule la réserve expresse suivante : lorsque l'exploitant ne peut pas obtenir une assurance couvrant une partie ou la totalité de sa responsabilité, la garantie de l'État s'entend comme ne s'appliquant qu'à la partie qui n'est pas couverte par une assurance, dans les cas et aux conditions prévus par le droit chilien.”
(Original espagnol; traduction du Secrétariat)

Déclarations/réserves faites lors de la signature

Israël

19 août 1997

[19 août 1997]

“Le Gouvernement israélien se réserve le droit de faire les déclarations et réserves qu'il jugera appropriées lors du dépôt de son instrument de ratification.”

Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends

Note : Le Protocole est entré en vigueur le 13 mai 1999, soit le trentième jour suivant la date de dépôt du second instrument de ratification du Protocole ou d'adhésion à ce protocole, conformément aux dispositions de son article VII.

Parties : 2
Signataires : 4

Date de la dernière modification : 13 avril 1999

| Pays/Organisation | Signature | Instrument | Date de dépôt | Déclaration, etc. / Retrait | Entrée en vigueur |
|-------------------|--------------|--------------|---------------|---|-------------------|
| Colombie | 21 mai 1963 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Philippines | 21 mai 1963 | ratification | 15 nov. 1965 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 13 mai 1999 |
| Royaume-Uni | 11 nov. 1964 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |
| Uruguay | | adhésion | 13 avril 1999 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 13 mai 1999 |
| Yougoslavie | 21 mai 1963 | | | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | |